

LA EPISTOLA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS EFESIOS YA'A KUU CARTA JA NI CHAA SAN PABLO APOSTOL NUU ÑAYIVI ÑUU EFESO

Sa'an kúta'u

¹ Máá-rí kúu Pablo, apóstol Jesucristo, chí súan ñi jata'an iní Dios. Te cháa-ri tutu yá'a nuu ñáyivi ndóo, ja káskíkuu va'a-i nuu Cristo Jesús, ja káxiukú-i iní ñuu Éfeso. ² Tu'un luu jín tú'un kuaká'nu ío iní máá Táa-yo Dios jín iní máá Jító'o-yo Jesucristo, ná kóo jín-ró jíná'an-ró.

Nq sikí ní teta'an-ya-yó

³ Ná nákana jaa-yó Dios, I'a kúu Táa Jító'o-yo Jesucristo. Luu ñi sá'a-ya jín-yó jín táká tiñu sá'a Espíritu. Te ichi ándíví sá'a-ya-ún jín Cristo. ⁴ Nátu'un ñi kaji Dios yóo nuu Jesús onde ná té jukuiñi-ga ñuyívi, nává'a koo ndoo-yó, te tú koo chá'an-yó núu-yá, te kundá'ú iní-ya yóo. ⁵ Te ñi teta'an-ya yóo nává'a naki'in sé'é máa-yá-yó sá'a Jesucristo, ndasa ñi jata'an ya'a iní-ya sá'a-ya, ⁶ nává'a ná nákana jaa-yó-yá jín tú'un luu tu'un va'a ío iní máa-yá. Te jín tú'un-ún ñi ki'in sé'é-yá-yó ndúu jín-yó jín Cristo, I'a kundá'ú iní-ya. ⁷ Te I'a-ún, ñi nakuaan-ya yóo jín ñiñí-yá. Te ñi chaxio-ya kuáchi-yó jín tú'un luu xaan ío iní-ya. ⁸ Te jín tú'un-ún ñi chítú ndíi añú-yo onde jín táká tú'un ndíchí, tu'un júku'un iní. ⁹ Te tiñu ja ní chaa

iní máá-yá sáá, ja kúsi iní máá-yá sá'a-ya kuní-ya, chí tu'un sa'í-ún nì stá'an-ya núu-yo. ¹⁰ Chí onde ná jínu va'a kivi te kuní Dios ja in ká'nu-na nduu ndi'i-ni iní nda'a Cristo, vasa ja ká'io iní andívi xí vasa ja ká'io iní ñuyívi. ¹¹ Te jíin Cristo nì kani'in-yo tá'u-yo. Te nì teta'an Dios yóó, nátu'un nì chaa iní máá-yá, I'a sá'a taká-ni ndasa játa'an iní máá-yá, ndasa kúsi iní máá-yá. ¹² Súan nì sá'a-ya, náva'a máá-yó, ja xná'an-ga nì kañukuu iní-yo Cristo, ná nákana jaa-yó-yá jíin tú'un luu máá-yá. ¹³ Te suni róó, nì kajini so'o-ró tú'un ndaa. Te jíin tú'un va'a-ún nì kakaku-ró. Te nuu máá Cristo nì kakandíja-ró. Te suni máá Espíritu Santo ja ní chísó tú'un-ya, nì chaa sello iní añú-ro. ¹⁴ Yúan kúu seña ja ní'in-yo tá'u-yo, onde ná tñn-yó máá. Yúan-na te nakana jaa-yó tú'un luu-ya já síkí-ún.

Tu'un nì jikan ta'u Pablo ja'a yóó

¹⁵ Te suni ruu, nì jini tu'un-ri ndasa kákandíja-ró núu máá Jító'o-yo Jesús, jíin ndasa kúndá'ú iní-ro taká ñayívi ndóo. ¹⁶ Te ja yúan tú júkuiñi-ri ja nákuatá'ú-rí ja róó jíná'an-ró, te núku'un iní-ri róó nú jikán ta'u-rí, ¹⁷ náva'a kuní-ro núu máá Dios, I'a xín máá Jító'o-yo Jesucristo, máá Táa-yo, I'a ndiso tu'un luu, te náva'a ná kuá'a-ya modo ndíchí, te stá'an ndijin-ya tú'un nuu-ro. ¹⁸ Te stúun-ya iní añú-ro, náva'a kuní-ro ndéja kúu tu'un ñúkuu iní-ro síkí já ní kana-ya xiní-ro, te ndéja kúu ta'u lúu xaan ní'in-yá síkí ñáyívi ndóo. ¹⁹ Te kuní-ro ndasa nì'in xaan sátiñu-ya já'a róó, ñayívi kákandíja, chí fuerza téyí ndiso-ya. ²⁰ Te fuerza-ún, nì jatíñu Dios kivi ní naschakú-ya Cristo ma'ñú

ndíyi, jíin já ní súnɡoo-ya Cristo ichi ndává'a-ya ondé andíví. ²¹ Te n̄i jani-ya Cristo sik̄i táká ja kátá'ú tíñu, jíin já kándiso tíñu, jíin já kát̄in so'o, jíin já kákuñá'nu, jíin sik̄i táká sí'ví já káskúnání-i, nasu níni kuā yá'a, ch̄i suni taká kuā chāa. ²² Te taká-ni n̄i jañu Cristo sukun ní sá'a Dios. Te n̄i nduu Cristo xin̄i núu máá tíku'n̄i kákandíja, n̄i sá'a-ya sik̄i táká-ni. ²³ Te tíku'n̄i-ún kúu nátu'un yiki kúñu Cristo, te chítú máá-i jíin máá-yá, ch̄i I'a schítú ní ká'nu-ni kúu-ya.

2

Ndasa n̄i nama-ya-yó

¹ Te máá-yá, n̄i naschakú-ya róo, ja á n̄i kaji'i-ro ní sá'a kuachi-ró jíin já ní kasáña'mu-ró. ² Chi n̄i kajika-ró jíin máá yúan sáá, nátu'un kásá'a-i in̄i ñuyívi yá'a, nátu'un kun̄i máá já tá'ú tíñu nuu tachí. Yuán kúu tach̄i já sátiñu jíin ñáyivi ní'in in̄i ío vina. ³ Te suni taká máá-yó ní kajika-yó jíin ñáyivi-ún sáá, n̄i kasá'a-yó tíñu n̄i kakan̄i in̄i-yo, n̄i kaskíkuu-yó tíñu n̄i kun̄i yiki kúñu-yó jíin tíñu n̄i kajani in̄i-yo, te n̄i kakuu-yó ñáyivi ní kit̄i in̄i-ya núu, nátu'un nuu sáva-ga-i. ⁴ Ko in̄i Dios yí'i kua'a tú'un kúndá'ú in̄i, te n̄i kundá'ú xān in̄i-ya yóo. ⁵ Te nini n̄i kakuu-yó ndíyi n̄i sá'a kuachi-ún, te n̄i naschakú-ya yóo jíin Cristo. Te jíin tú'un luu ío in̄i-ya te n̄i kakaku-ró. ⁶ Te ñn núú-ni n̄i ndukani-ya yóo jíin Cristo. Te suni súan n̄i súnɡoo-ya yóo onde andíví jíin Cristo Jesús, ⁷ náva'a níí-gá kuā ja cháa-ga, stá'an-ya ndasa kua'a xān já luu ío in̄i-ya jíin tú'un kúmani-ya jíin-yó jíin Cristo

Jesús. ⁸ Ni kakandíja-ró, te ja yúan ní kakaku-ró ní sá'a tu'un luu ío iní-ya. Te nasu máá-ró ní kíñi'in, chí ta'u já ní ja'a Dios nuu-yo kúu. ⁹ Nasu síkí tíñu sá'a-yó ní kakaku-yó, te ja yúan tú ni ñn-i kuu sátéyí-i máá-i. ¹⁰ Chí máá-yá ni sá'a yóó. Te ni sáva'a-ya yóó nuu Cristo Jesús, náva'a sá'a-yó táká tíñu va'a. Chí jíin kíví, ni sátu'a Dios tíñu-ún ja káka kuu-yó jíin. ¹¹ Núsáá te ná núku'un iní-ro já chí ñáyívi sñn nación ni kakaku-ró sáá. Onde sáá, chí nání-de chaá ni kaxiti ndúu kuñu-de ja ní sá'a nda'a. Te chaá-ún, ni kaskúnání-de róó: Ñáyívi tú ní kaxiti ndúu. ¹² Te suni ná núku'un iní-ro já ondé kívi sáá, tú ní ka'iin-ró jíin Cristo. Jíká ní ka'iin-ró jíin ñáyívi núu Israel. Te jíká xáan ní ka'io-ró jíin tú'un ni keyu'u-yá, ni tú ní káñukuu iní-ro, ni Dios, tú ní jíkayá jíin-ró iní ñuyívi yá'a. ¹³ Ko vina jíin Cristo Jesús, te róó ja ní ka'iin jíká-ró ondé kívi sáá, chí a ni kakuyani-ró ní sá'a niñi Cristo. ¹⁴ Chí máá-yá kúu paz nuu-yo, te ja ndéndúú ñuu-ún ni nasá'a-ya ñn-na, chí ni stúncháa-ya máá xé'ñú já ní sásñn yóó ni kandij sava ma'ñú-yó. ¹⁵ Te xé'ñú-ún ja ní skánaá yóó kúu taká tu'un tá'ú tíñu jíin táninu ndiso máá. Te jíin yíki kúñu-ya ní xnáa-yá taká yúan, náva'a naskétá'an-ya ndéndúú-ún núu máá-yá, te nduu ñn-na ñáyívi jáá, te ja yúan sá'a-ya paz, ¹⁶ te suni náva'a jíin máá cruz te naskétá'an-ya ndéndúú yúan jíin Dios, chí ñn-na ñáyívi ní nduu-ún, te jíin cruz ni xnáa-yá máá já ní kajito u'u tá'an. ¹⁷ Te ni kii-ya, te ni jani-ya tú'un paz nuu-ro, já ní ka'iin jíká-ró núu-yá, jíin núu ñáyívi já ní ka'iin

yani. ¹⁸ Chi ja máa-yá kúu ja núña ichi kivi koyo ndendúu-yo núu máa Táa-yo, sá'a suni ñn-ni máa Espiritu. ¹⁹ Núsáa te tuká kákuu-ró ñáyivi jíká, ni ñáyivi tatú, chi ñn-na ni kanduu-ró jín ñáyivi ndóo, te suni tá'an se'e Dios kákuu-ró. ²⁰ Te ni kaja'nu máa-ró siki cimientu ja kákuu apóstol jín cháa ni kájani tu'un. Te máa Jesucristo kúu yuu ndiso jiki. ²¹ Te ní vé'e jakutá'an jín máa-yá, te já'nu kua'an náva'a nduu ñn ve'e i sá'a máa Jító'o-yo. ²² Te suni ni kanduu-ró ñn ve'e ni sá'a-ya, náva'a kunchaa Dios ini jín máa Espiritu.

3

Tu'un yí tu'un sa'í ndiso Pablo

¹ Te ruu Pablo, ja yúan kánde-ri vekaa ja siki Cristo Jesús ja'a róo, ñáyivi ñn nación jíná'an-ró. ² Te ni kajini tu'un-ró ndasa ni ja'a Dios tu'un luu ío ini-ya núu-rí ja'a róo, jáni ini-ri. ³ Chi ni stá'an ndijin-ya tú'un sa'í-ún nuu-rí, nátu'un ni chaa-ri yakú tu'un nuu-ro ká'an ichi yatá. ⁴ Te nú ka'u-ró, te a kuu juku'un ini-ro ndéja kúu tu'un sa'í Cristo ja jiní-ri. ⁵ Te tu'un-ún tú ní stá'an-ya núu ní ñn se'e chaa ní kuiá ni kii ichi yatá. Ko vina ni stá'an ndijin Espiritu-ya núu táká apóstol ndoo-ya, jín núu cháa kájani tu'un-ya. ⁶ Te tu'un-ún ká'an ja ñáyivi ñn nación, suni ná ní'in tá'an-i ta'u-í, te ñn-na ñáyivi ná ndúu-i jín-yó, te ja ní keyu'u-yá ná ní'in tá'an-i sá'a Cristo jín máa tú'un va'a. ⁷ Te siki tú'un-ún játiñu máa-rí. Te ta'u-ún ni ja'a tu'un luu ío ini Dios nuu-rí, te jín fuerza-ya ní sá'a-ya-ún. ⁸ Ruu kúu chaa súchí-ga vásá ñáyivi ndóo súchí

xáan, te nuu máá-rí nī ja'a-ya tá'u lúu yá'a ja jáni-ri tu'un va'a nuu ñáyivi s̄in nación, ndasa va'a xaan káa tu'un Cristo, ⁹ jíin já stá'an ndijin-ri nuu táká-i ndasa koo máá tú'un sa'í ja ní yisa'í onde sáá iní máá Dios, I'a nī sá'a taká-ni. ¹⁰ Náva'a taká ja kátá'ú tíñu jíin já kakuñá'nu ichi ándívi, ná kuní jíná'an ndasa kua'a xáan tú'un ndíchi Dios ío, sá'a tiku'nī. ¹¹ Nátu'un nī chaa inī-ya ní káni, te nī skíkuu-ya ní sá'a-ya-un jíin Jító'o-yo Cristo Jesús. ¹² Te kákandíja-yó-yá. Te ja yúan máá-yá sá'a ja káchundéé iní-yo, tú yú'ú-yo, kivi koyo-yó núu Dios. ¹³ Ja yúan ká'an nda'ú-ri jíin-ró, ja má kúku'a inī-ro sá'a tundó'o jító-ri ja sikí róó, chi sua ndeá-ga tu'un luu inī máá-ró sá'a. ¹⁴ Ja yúan kúu ja júkuiñi jíí-rí núu máá I'a kúu Táa Jító'o-yo Jesu-cristo. ¹⁵ Te nuu máá-yá kenda sí'vi táká tata ká'io andívi jíin já ká'io inī ñuyívi, ¹⁶ chi tu'un luu xaan ío inī-ya, te jikán ta'u-rí nuu-yá ja súan ná yija va'a inī añú-ro sá'a-ya jíin fuerza ndíso máá Espíritu. ¹⁷ Te suni jikán-ri ja ná kúnchaa Cristo inī añú-ro jíná'an-ró sá'a ja kákandíja-ró, náva'a ná kuikín va'a tu'un kúndá'ú inī tá'an inī-ro, ¹⁸ te suni náva'a kuu juku'un va'a inī-ro, jíin táká ñáyivi ndóo, ndasa káa tu'un jichá, tu'un káni, tu'un kúnú, tu'un súkún, cuenta máá-yá, ¹⁹ te suni náva'a ná kuní-ro ndasa kúndá'ú inī Cristo yóó, vasa tú kúu juku'un inī-yo tú'un-ún, te náva'a ku'un chítú ndí-ro jíin kú'a ñú'un chítú Dios. Achí-ri. ²⁰ Máá-yá, kúu I'a sá'a va'a xaan-gá vásá já kájani inī-yo xí já kájikān-yo, chi jíku fuerza-ya iní-yo. ²¹ Te nuu máá-yá, ná nákana jaa tiku'nī kákandíja sá'a Cristo Jesús. Te

súan ná kóo níí káni níí kuiá, onde taká kuiá chaá. Súan ná kóo. Amén.

4

Īn-ni kákuu-yó sá'a Espíritu

¹ Ruu, chí kánde-ri vekaa siki máá Jító'o-yo. Te ká'añ nda'ú-ri jíin-ró ja ná káka kuu-ró nátu'un ío jíin'ún siki já ní kana-ya xiní-ro. ² Te ná kóo súchí vá'a iní-ro. Te ná kóo vitá iní-ro. Te jíin tú'un kúnda'ú iní, te jíin paciencia, ná kuándéé iní-ro jíin tá'an-ró. ³ Ná kuítú iní-ro já ĩn-na naketá'an-ró jíiná'an-ró iní máá Espíritu sá'a tu'un kuaká'nu iní. ⁴ Chí ĩn-na ñayivi ío, te suni ĩn-ni Espíritu, suni nátu'un nī kana-ya xiní-ro já ĩn-ni tu'un kuñukuu iní-ro, chí yuán kúu ja ní kana-ya xiní-ro, ⁵ te suni ĩn-ni máá Jító'o-yo ío, jíin ĩn-ni tu'un kándija, jíin ĩn-ni tu'un jánducha, ⁶ jíin ĩn-ni máá Dios Táa xini táká-yo, chí máá-yá ndíto taká-ni, te máá-yá nī sá'a taká-ni, te jíin ndí'i-ni ncháa-ya. ⁷ Ko ná ĩn ná ĩn-yó, kúta'u-yo tú'un luu ío iní máá-yá ndasa ku'a já'a máá Cristo nuu-yo. ⁸ Ja yuán ká'an tutu: Nuú ní ndaa-ya kuá'an-ya ándiví, nī stútú-yá kua'a já ní yindasu te kua'an-ya jíin. Te nī jacha nuu-ya tá'u núu táká ñayivi, áchí. ⁹ Te ja súan ká'an: Nī ndaa-ya kuá'an-ya, suni kuní ka'an ja ní kuun-ya ní ja'an-ya ondé nuu kúnú-ga chíi ñu'un. ¹⁰ I'a nī kuun, suni máá-yá kúu I'a nī ndaa kua'an onde nuu súkún-ga ándiví, náva'a skíkuu-ya jíin táká tiñu. ¹¹ Te suni máá-yá, nī teta'an-ya sáva ñayivi kí'in apóstol, te sava-ga kani tu'un-ya, te sava-ga skuikín tu'un va'a, te sava-ga kundito tiku'nī, te

sava-ga stá'an. ¹² Súan n̄i teta'an-ya, náva'a ná yíja va'a ñayivi ndóo, jíin já kuátíñu nuu-í, náva'a ná kuá'nu tíku'n̄i Cristo sá'a. ¹³ Súan te ná náketá'an ñn núú-yó jíin tú'un kándíja, jíin tú'un kun̄i-yo núu Sé'e Dios. Te suni ná yíja va'a-yó nátu'un ñn-na-yo, onde chítú kú'a Cristo in̄i-yo. ¹⁴ Yuán-na te ma nátu'u in̄i-yo cuenta suchí lúlí, ni ma kivi nduu-yo yá'a yúan jíin s̄in s̄in sa'an, ndasa kuní chaa xndá'ú ja kándúkú-de t̄in yátá-de yóo, sana in̄i-yo sá'a-de. ¹⁵ Ch̄i sua ná kút̄in-ró tú'un ndaa jíin tú'un kúndá'ú in̄i, te ná kuá'nu-ró jíin táká tiñu kuní máa I'a kúu xin̄i, te I'a-ún kúu Cristo. ¹⁶ Te in̄i máa-yá, ñn-na káñutá'an n̄í tíku'n̄i, te ndít̄in tá'an taká nátu'un taká va'u, te ná ñn ná ñn játíñu ndasa xín tiñu. Te xndeá tá'an te skuá'nu tá'an jíin tú'un kúndá'ú in̄i.

Ñayivi ñúndijin

¹⁷ Tu'un yá'a ká'an-ri, ch̄i ká'an n̄i'in-ri jíin-ró cuenta máa Jító'o-yo, ja má káka-ga-ro nátu'un kájika sava-ga ñayivi s̄in nación, ch̄i kájika kuu-i jíin tú'un kájani sáni in̄i máa-i. ¹⁸ N̄i kakuña nu jini tuní-i. Te tú ñú'un kuti vida Dios in̄i-i, ch̄i tú kájin̄i-i nuu máa-yá, ch̄i n̄i'in in̄i añú-i. ¹⁹ Te ñayivi-ún, n̄i kayija-i jíin máa tú'un n̄i'in in̄i. Te n̄i kivi koyo-i jíin tú'un kuáxán ja ná kuítú iní-i sá'a-i taká tiñu chá'an. ²⁰ Ko róo jíná'an-ró, nasu súan ní káskuá'a-ró íchi Cristo. ²¹ Te súan n̄i kajini so'o-ró tú'un-ya, te n̄i kakutu'a-ró ní sá'a-ya, nátu'un ío ndaa tu'un jíin Jesús. ²² Ná cháxio-ró máa cháa tú'ú kí'in-de jíin táká tiñu n̄i jika-ró jíin-de ichi yatá, ch̄i máni kuchá'an-de jíin táká tiñu ñáá sá'a-de kuní-de. ²³ Te

ná ndújáá modo kájani inĭ-ro. ²⁴ Te ná núku'un-ró cháa jáá, ja ní kuva'a-de nátu'un káa máá Dios jíín tú'un ndaa, jíín tú'un ndoo ndija. ²⁵ Núsáá te ná sía-ro tú'un xndá'ú, te ná ká'an ndaa-ro jíín táká tá'an-ró, chĭ pedazo-yo kánakuni tá'an-yó. ²⁶ Nú kitĭ inĭ-ro te ma sá'a-ró kuáchi. Ni ma kuá'a-ró tú'un ja kitĭ inĭ-ro ondé kee ndikandii. ²⁷ Ma kuá'a-ró tú'un kukuu ja'ú jíín-ró. ²⁸ Ñayivi ní sakuí'ná, ma sakuí'ná-ga-i, chĭ sua ná sátiñu-i. Ná tíin-i taká tiñu va'a jíín ndá'a-i, náva'a ná ní'in-í najíín kuá'a-i nuu ñayivi kánandí'i. ²⁹ Ni ĩn tu'un chá'an ma kenda yu'u-ro, chĭ sua ná ká'an-ro tú'un va'a ja skuá'nu tá'an, náva'a ñayivi jíni so'o-ún ná kéndoo luu inĭ-i sá'a. ³⁰ Nde'é-ró náva'a ma kúkuí'a inĭ Espíritu Santo Dios sá'a-ró, chĭ jíín Espíritu nĭ jaxin-ya sello róó, onde ĩnu kivi nákuuan-ya yóó. ³¹ Taká tu'un ua, jíín tú'un xaan iní, jíín tú'un kitĭ inĭ, jíín tú'un kákanaá, jíín tú'un ká'an ndiva'a, ná cháxio-ró jíín táká tiñu jíto u'u tá'an. ³² Chĭ sua ná kúmani-ro jíín tá'an-ró. Ná kúndá'ú inĭ-ro tá'an-ró. Ná sá'a-ró túká'nu inĭ-ro núu tá'an-ró, nátu'un nĭ sá'a Dios túká'nu inĭ-ya núu-ro sikí Cristo.

5

¹ Te róó, ná ndáku-ró Dios nátu'un se'e máá-yá ja maní jíín-yá. ² Te kaka kuu-ró jíín tú'un kúndá'ú inĭ, nátu'un nĭ kundá'ú inĭ Cristo róó, te nĭ soko-yá máá-yá ja sikí róó, te nĭ ja'an asun-yá nĭ soko-yá máá-yá ja ní ja'a-ya máá-yá nuu Dios. ³ Ko tu'un téné, jíín táká tu'un chá'an, xí tú'un tóó iní, ni ma ndátu'ún-ró súan jíná'an-ró, chĭ tú súan kásá'a ñayivi ndóo. ⁴ Ni ma kóo tu'un chá'an, ni tu'un

ñáá, ni tu'un ndiyi, chi túu sá'a luu. Chi sua ná nakuatá'ú-ró. ⁵ Chi a kájiní-ro já ío ndaa tu'un yá'a, ja ní ñn ñayivi kájika téné, xí já kásá'a chá'an, xí já tóo iní (chi ñn-ni kúu-ún jín já kájatíñu nuu ndosó), tú nani'in tá'ú kúti-í ndivi-i iní ñuu nuu tá'ú Cristo tiñu jín Dios. ⁶ Koto-ró, ma xndá'ú ni ñn-i róo jín tú'un sáni, chi ja sikí taká tu'un yá'a te cháa tu'un kití iní Dios sikí taká-i ja tú kájandatú-i. ⁷ Ma kivi nduu-ro jín-i núsáa. ⁸ Chi kivi sáa, ni kaichaku-ro sikí ñúñáa, ko vina, a káichaku-ro sikí ñúndijin nuu máa Jító'o-yo. Ná káka kuu-ró nátu'un kájika kuu ñayivi ñúndijin núsáa. ⁹ Chi tiñu sá'a Espiritu kúu taká ja vá'a, taká ja ío ndaa, taká ja ío ndija. ¹⁰ Ná ndúkú víi-ro taká ja kúsi iní máa Jító'o-yo sá'a-ró. ¹¹ Te ma kivi nduu-ro jín tíñu ñuñáa ja tú ní'in tíñu, chi sua ná kána jín-ró núu. ¹² Chi kúka nuu-yo ká'an-yo tíñu kásá'a sa'í-i. ¹³ Ko taká tu'un ja á ni tuun nuu, jiní ndijin-yo núu sá'a luz, chi luz kúu ja kíni'in ndijin taká-ni. ¹⁴ Ja yúan ká'an: Róo ja kákixi, natá'ú núu-ro, ná ndúkoo-ró má'ñú ndíyi, te Cristo ná stúun-ya núu-ro, áchí. ¹⁵ Núsáa te nde'é vá'a-ró ndasa kájika ñúkúún-ró, nasu nátu'un cháa káñáa, chi nátu'un cháa ndichí. ¹⁶ Ma stíví-ró tiempo, chi kándañáa kivi yá'a. ¹⁷ Núsáa te ma ndúñáa xini-ro, chi sua ná júku'un va'a ini-ro naún tiñu játa'an iní máa Jító'o-yo. ¹⁸ Ma kóo ká'vá-ró sikí vino, chi jín yúan te jita sáni-ró. Chi sua ná kútú Espiritu ini-ro. ¹⁹ Te ka'an jín tá'an-ró jín salmo, jín yáa máa-yá, jín yáa Espiritu. Te ichi iní añú-ro ná káta-ró te ná chíñú'ún-ró máa Jító'o-yo. ²⁰ Te nene nakuatá'ú-ró núu máa Táa-yo Dios sikí

táká-ni, jíin sí'ví máá Jító'o-yo Jesucristo.

Tu'un kuandatu-yo núu tá'an-yó

²¹ Te kuandatu-ro núu tá'an-ró, chí káchiñú'ún-ró Dios. ²² Te ñásí'í, ná kuándatu-ña núu yíi máá-ña, nátu'un nuu máá Jító'o-yo. ²³ Chí yíi kúu xiní ñásí'í, nátu'un Cristo kúu-ya xiní tíku'ní. Te máá-yá kúu I'a náma-ún. ²⁴ Chí nátu'un tíku'ní kájandatu-i nuu Cristo, suni súan ñásí'í ná kuándatu ndí'i-ña núu yíi máá-ña. ²⁵ Te róó yíi jíiná'an-ró, ná kúndá'ú iní-ro ñásí'í-ro, nátu'un ní kúndá'ú iní Cristo tíku'ní-ya. Te ní ja'a-ya máá-yá ja tíku'ní-ún, ²⁶ nává'a nasándoo-ya, te nakacha-ya-ún jíin máá tú'un, nátu'un iní nuu ndúndoo jíin ndúcha, ²⁷ nává'a koo ñn tíku'ní luu kundíi nuu máá-yá, ja tú kundiso cha'an, ní tú tí'yi, ní ñn ja súan, chí sua ná kóo ndoo, ma kúnchaa cha'an. ²⁸ Suni súan taká yíi, níni ná kúndá'ú iní-de ñásí'í máá-de, nátu'un jíin máá-de. Chí chaa kúndá'ú iní-de ñásí'í-de, máá-de kúndá'ú iní-de. ²⁹ Chí tú ní ñn chaa jíto u'u-de máá-de, chí sua skée-dé te jíto ñúkúún-de máá-de. Suni súan sá'a Cristo jíin tíku'ní-ya. ³⁰ Chí nátu'un pedazo máá-yá kákuu-yó, yiki-yá, kuñu-ya. ³¹ Ja yúan skéndo chaa táa-de náa-de, te kété'an-de jíin ñásí'í-de, te ñn-na kákuu ndendúú-de. ³² Yíi xáan kaa tu'un sa'í yá'a. Ko ruu, chí cuenta síki Cristo jíin síki tíku'ní ká'an-ri. ³³ Ko ná ñn ná ñn róó, ná kúndá'ú iní-ro ñásí'í máá-ró, nátu'un kúndá'ú iní-ro máá-ró. Te suni ñásí'í, ná kóo ja jíñú'ún-ña núu yíi-ña.

6

¹ Hijo, kuandatu-ro núu táa-ro, nuu náa-ro siki máa Jító'o-yo, chi yuán kúu ja vá'a sá'a-ró. ² Chi ya'á kúu xna'an-ga tu'un ja ndiso ta'u, ni tá'ú-yá tiñu: Koo ja jíñú'ún-ró núu táa-ro núu náa-ro, ³ náva'a ná kéndoo va'a-ró, te ná'an kúchaku-ro iní ñuyivi yá'a. Achí. ⁴ Te róó, táa jíná'an-ró, ma skití-ro iní se'e-ró jíná'an-i, chi sua ka'nu-ro-í, te stá'an-ro núu-í siki máa Jító'o-yo. ⁵ Róó mozo jíná'an-ró, kuandatu-ro núu patrón-ro ñuyivi yá'a, jín tú'un jíñú'ún, jín tú'un yú'ú, jín tú'un koo kájí iní añú-ro, natu'un nuu Cristo. ⁶ Ma sá'a-ró tiñu ja kúsi iní ñayivi ndé'é-i nuu, chi sua sá'a-ró natu'un mozo Cristo. Te kuu iní-ro sá'a-ró já játa'an iní Dios. ⁷ Te jín iní jín añú-ro kuátíñu-ró. Te kani iní-ro já núu máa Jító'o-yo já tíñu-ró, nasu núu ñayivi. ⁸ Chi a kájini-ro já nú tiñu va'a sá'a ñn ñn-ró, jín yá'á te nani'in-ro yá'u-ró núu máa Jító'o-yo, va'a mozo xí cháa jáka kuu ndicha-na. ⁹ Te róó patrón jíná'an-ró, suni súan sá'a-ró jín-i, te ma síyú'ú-ro-í, chi a kájini-ro já ío Jító'o máa-i jín máa-ró ondé andívi, te ñn núu-ni ndíto-ya táka ñayivi.

Ná kúkútu-yo jín táka tu'un Dios

¹⁰ Te ñn-na tu'un ío, ñani máni: Ná kuíñi ni'in-ró jíná'an-ró sá'a máa Jító'o-yo jín fuerza sátiñu máa-yá. ¹¹ Ná kúkútu-ro jín táka tu'un Dios náva'a ma káka yátá-ró sá'a ja'ú ja ndúkú tñn yátá róó. ¹² Chi nasu kájatá'an-yó jín cháa yí'i niñi jín kúñu, chi sua jín já kakuñá'nu, jín já kátñn so'o, jín táka jító'o ñuyivi yá'a, ja kátá'ú tiñu ñuñáa yá'a, jín táka tachi ñáa kájika nuu tachi. ¹³ Núsáa te ná

kúkútu ndí'i-ró jíín táká tu'un Dios, náva'a ma káka yátá-ró kivi ío tundó'o. Te kundij ni'in-ró ondé nú ni ndi'i ni jinu ni sá'a-ró. ¹⁴ Núsáá te kuiñi ni'in-ró jííná'an-ró. Te chiva'a-ró tú'un ndaa, nátu'un ná kúnu'ni sánchii-ró. Te ná kú'un-ró tú'un skéndo ndaa-ya róó, nátu'un in su'nu káa. ¹⁵ Te ná kí'vi-ró tú'un va'a tu'un vindáa vinené, nátu'un ndijan iní ja'a-ro. ¹⁶ Te ío in-na tu'un kánúú: Jíín tú'un kándija te kasu-ro máá-ró, nátu'un in nuu tú'ma-ró, chi jíín yuán te kuu nda'va ndi'i-ró yáá ñú'un ja skée ja'ú nátu'un ndua. ¹⁷ Te ná kú'un-ró tú'un nama róó, nátu'un kachíní káa. Te nátu'un machete, kuatiñu-ró tú'un Espíritu, chi yuán kúu tu'un Dios. ¹⁸ Te nene kakan ta'u-ro te ka'an nda'ú-ro jíín-ya, te ná kakán ta'u-ro sá'a máá Espíritu. Te ja yuán ná kóo ndito iní-ro, te ja'a táká ñayivi ndóo ná kakán ta'u-ro, te ná ka'an nda'ú-ro. ¹⁹ Te suni ka'an-ro ja'a-rí, náva'a ná chundéé iní-ri ndika-ri yu'u-rí kani-ri tu'un va'a tu'un sa'i-ya, ²⁰ te ka'an vatu máá-rí ndasa kánúú ka'an-ri, chi ja siki tú'un-ún jika kuu-ri, te nú'ni-ri. ²¹ Tíquico kúu chaa jatiñu te skikuu va'a-de tiñu máá Jító'o-yo, te maní-yo jíín-de. Te suni kastu'ún-de nuu-ro ndasa kua'an tiñu jiku-ri jíín, náva'a kuni ndi'i-ni-ró. ²² Máá ja yuán-ni táji-rí-de kujaa-de nuu-ro, náva'a kuni-ro ndasa kakuu-ri, te ndundéé iní añú-ro sá'a-de. ²³ Tu'un kuaká'nu iní, jíín tú'un kúndá'ú iní, jíín tú'un kándija, ja kí nuu máá Táa-yo Dios jíín núu máá Jító'o-yo Jesucristo, ná kóo jíín táká ñani-yo. ²⁴ Tu'un luu ío iní-ya ná kóo jíín táká ñayivi maní ndíja-i jíín Jító'o-yo Jesucristo. Súan ná kóo. Amén.

**Testamento jaa maa jitoho-yo Jesucristo
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)**

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9